

Tarife Dolmetschereinsätze und Übersetzungsarbeiten

Vermittlungstätigkeit

Pauschale	Auftragspauschale	Begründung
Vermittlungspauschale	CHF 45.00/Auftrag*	Für die Vermittlungsaktivität wird eine Pauschale verrechnet.
Verrechnungspauschale	CHF 5.--/Einsatz	Für die Abrechnung wird eine separate Pauschale verrechnet.

*) Die Vermittlungspauschale wird unabhängig vom Auftragsvolumen dazu geschlagen.

Tarife mündliche Dolmetschereinsätze

Dolmetschertarif	Arbeitsstundensatz*	Wegstundensatz**	Abgrenzung
Normaltarif	CHF 45.00/Stunde	CHF 30.00/Stunde	DolmetscherInnen mit guten Sprachkenntnissen
Sondertarif	CHF 65.00/Stunde	CHF 30.00/Stunde	Hochqualifizierte DolmetscherInnen mit mehrjähriger Erfahrung

Zusätzlich werden Reisespesen mit öffentlichen Verkehrsmitteln (2. Klasse) und mit Auto (CHF -.60/Km) vom Wohnort des Dolmetschers zum Einsatzort und retour in Rechnung gestellt.

*) Stundenansatz für die effektive Gesprächszeit

**) Stundenansatz für die Wegzeit

Tarife schriftliche Übersetzungsarbeiten

Fliesstexte	Zeilenpreis	Abgrenzung
Einfache Texte	CHF 2.70/Zeile*	Schreiben ohne Fachvokabular wie bspw. Privatbriefe
Normale Texte	CHF 3.20/Zeile*	Bewerbungsschreiben, Lebensläufe, Schriftverkehr mit Behörden
Anspruchsvolle Texte	CHF 4.30/Zeile*	Juristische Schreiben, wissenschaftliche Fachtexte, Werbetexte

*) Die Zeilenpreise beziehen sich auf eine Standardzeile, welche 55 Zeichen enthält.

Standarddokumente*	Preis pro Dokument	Abgrenzung
Klein	CHF 55.-/Dokument	Wenn das Dokument max. 15 Übersetzungspositionen** enthält
Normal	CHF 86.-/Dokument	Wenn das Dokument zwischen 16 und 40 Übersetzungspositionen** enthält
Gross	CHF 118.-/Dokument	Wenn das Dokument mehr als 40 Übersetzungspositionen** enthält

*) Wenn das zu übersetzende Dokument nicht aus einem fortlaufenden Fliesstext besteht, sondern nach Positionen aufgebaut ist. Dies kommt vorwiegend bei amtlichen Dokumenten, wie Auszüge aus Amtsregistern (Strafregisterauszüge, Zivilstandsregisterauszüge usw.) vor.

**) Als Übersetzungspositionen gelten alle Angaben welche sich auf die ausstellende Behörde, die behandelte Person oder das Dokument selbst beziehen.

Expressaufträge	Expresszuschlag	Gültigkeit
Expresszuschlag	50 %*	Für Kleinaufträge innerhalb von 3 Arbeitstagen inkl. Postwege (Express), sonst nach Absprache.

*) Expresszuschlag wird auf die Auftragssumme exkl. Vermittlungs- und Versandpauschale gerechnet.

Versandpauschalen	Preis/Auftrag	Gültigkeit
Normal	CHF 10.-/Auftrag	Wenn das übersetzte Dokument mit A-Post an den Kunden zurückgesendet wird.
Einschreiben	CHF 20.-/Auftrag	Wenn das übersetzte Dokument per Einschreiben an den Kunden zurückgesendet wird.
Express	CHF 40.-/Auftrag	Wenn das übersetzte Dokument innerhalb von drei Tagen per Expresspost an den Kunden zurückgesendet wird.

Bitte beachten Sie, dass die angegebenen Werte sich auf kleinere Auftragsvolumen beziehen. Grossaufträge werden individuell ausgehandelt. Für sämtliche Aufträge gelten die allgemeinen Bestimmungen.